ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ

I shall put leather sheath to the Vedas

वेद को म्यान में रखूँगा

वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन

তৈরী আমি যুদ্ধর জন্যে

وید کو تھیلے میں باندھ رکھوں گا









ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ

I shall put leather sheath to the Vedas

वेद को म्यान में रखूँगा

वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन

তৈরী আমি যুদ্ধর জন্যে

وید کو تھیلے میں باندھ رکھوں گا











THE RELIGION OF HUMAN RIGHTS

Basava established a socio-religious Parliament called Anubhava Mantap. There were 770 representatives including women from all cross sections of society. Allama Prabhu who was a genius from the lower strata of the society became the first speaker of the Parliament. Here everybody was had freedom of expression. It was center of social, economic, religious and philosophical interaction. It stood for the social justice and human rights. According to universal declaration of human rights by general assembly of UNO , there are 30 points of human rights. All the 30 points are in 12th century Basava's Vachanas. He declared that there is no difference between the rights of legitimate child and illegitimate child. He pleaded equality in every walk of life.

THE RELIGION WITHOUT TEMPLE AND IDOLS

The rich temples were the centers of exploitation. They were the meeting places of Brahmans, big businessmen, landlords and officers of the Kings' Courts. They were under the clutches of religious heads. This group was able to control even the kings. The Kings used to keep this group in good mood. Many times it was inevitable to the masses to give revenue to the famous temples also. Thus people were exploited by the Kings and the temple authority. The rich temples were like Swiss Banks, Five Star Hotels and centers of worldly pleasure for the rich. The temple dancers were always at their service. This is one of the reasons for Basava to reject the temples. He declared: Body itself is the temple. Thus he denied the idol worship and declared God is within every being.





Dedicated to

Sharane Smt. Chinnamma Gangappa Nadakatti

on her

Birth Centenary occasion

I Shall Put Leather Sheath To The Vedas - A collection of 30 Vachanas by 12 Sharanas.
Original Kannada Vachanas are translated into English, Hindi, Marathi, Bengali and Urdu
by different translators edited by
Dr. M.M. Kalburgi
Mobile: +91 9448121682

Published by
Basavadharma Prakashana
Kalyan Furniture Compound
L 8, Industrial Estate
Kalaburgi- 585102
Mobile: +91 9448121682

First Impression: January 2015
Pages: x + 30
Price: Rs. 20

Printed by
Balajiscan Pvt. Ltd.
10-2-289/4, II Floor, Opp. Mahavir Hospital
A.C. Guards, Hyderabad-500004
Tel : 040-23303424/25
www.balajiscan.com; email: bsplpress@gmail.com

Design:
Paramount Color Graphics
Rajajinagar, Bangalore-10
Mobile: 9844428811

THE ANTI-VEDIC STAND OF LINGAYATISM

The Aryans who came to India conquered its original inhabitants and began to treat them as Rakshasas, because of their appearance. As they suspected that they might be defeated or plagued by them in future, they prayed to their gods to kill them or inflict injuries on them or weaken them. Some of the Aryans might have felt that instead of killing them they could exploit their service for their safety and progress. So they made the Rakshasas Dasyus (slaves). While the Aryans divided themselves into Brahmins, Kshatriyas and Vaishyas according to their professions, and called themselves Dvijas (twice-born), they kept away the Dasyus from their fold. Further, the Brahmins regarded themselves as superior to all others. They wrote Shastras and lied that they were written by God, in order to delude people to believe that Brahmins were gods-on-earth (Bhusuras) and Shudras are lower than all the Dvijas. In addition, they treated the Paraiahs as lower than the Shudras and as untouchables. They perpetrated all kinds of atrocities against these two castes without any hesitation. The atrocities are of two kinds, social and religious.

Social: These two castes had no freedom to choose their profession. According to Manu, the author of Manu-dharma-shastra, they were born to serve the Brahmins. A Brahmin has the right to compel them to do servile work; they may be emancipated by their master, but nobody can emancipate them from their slavery (Manu-dharma-shastra, VIII/ 413-414).

A Shudra has no right to property. A Brahmin may without any hesitation seize the goods of his Shudra slaves (ibid, VIII/417, X/120).

Manu further ruled, "The service of the Brahmins is an excellent occupation for a Shudra. A Shudra who serves a Brahmin will get heaven" (ibid). If a Shudra mentions the names of the Dvijas' castes, with contumely, an iron nail, ten fingers long shall be thrust red hot into his mouth and ears" (Ibid, VIII/271). This claim to superiority based on the scriptural authority they had created gave them immense power to exploit others, including the Kshatriya kings.

Religious: The other evil which the Brahmins practised systematically was denial to the Shudras and the Paraiahs of the right to religion. The two castes were allowed to worship inanimate objects, goblins, the souls of their elders and minor gods and goddesses, but not any God of the stature of Shiva or Vishnu. They could worship them to ward of diseases and other evils, but not to attain Svarga or liberation. "Brahmins must not give left over to Shudras, nor food offered to the gods; they should not explain the sacred laws (dharma) nor impose penance on them; if a Brahmin explains dharma to a Shudra both the Brahmin and the Shudra will sink into the hell called Asamvruta" (ibid, IV, 80-81). When a Brahmin complained to Rama that certain natural evils were due to a Shudra's performance of tapas (penance), a case of disrespect to the tradition, Rama in order to guard the tradition, immediately killed the meditating Shudra. Similarly, Badarayana in his Brahma-sutras (I.iii, 34-38), clearly denies the Shudras, the untouchables and women the right to liberation, on the ground that they do not undergo the upanayana-samskara (the rite of thread-wearing), which is meant only for the Dvijas.

roaring waves?" Similarly, if we live in samsara, why should we fear the evils? There are, in fact, Sharanas who call those who retire to forests, selfish cowards.

The traditional concept that woman, wealth and land are enemies of spiritual life was shunned by the Lingayats. It is noteworthy that Basaveshvara, founder and leader of the Lingayat movement, had two wives. Many of his mystic associates were married. A Shudra woman asks, "They say woman should be renounced to get the grace of Shiva; are woman and Shiva opposite? They say gold should be renounced to get the grace of Shiva; are gold and Shiva opposite?....." The Lingayats propose that instead of renouncing life and world in the name of religion let us experience everything that comes to us asked for as prasada of Shiva. Let us not crave for what is not with us.

7. **Kayaka and Dasoha (work and charity):** The Dvijas did not do such works as farming, pottery, weaving, carpentry, shoe-making, etc.; for them the two lower castes did them. Basaveshvara and his followers insisted that everybody work and earn more than needed, so that the extra earning be spent on those who were unable to work (such as old and infirm, children, etc.). While Kayaka gave us the right to eat, Dasoha gave us spiritual merit. In fact, Kayaka was regarded as a form of worship of Linga, especially for those who had no time specially meant for worship. Doing one's profession diligently for the sake of Dasoha was a way of pleasing God, a way unknown to the Vedic priests.

8. **Conversion:** According to the Vedas and the Agamas, caste that one belongs to comes from birth and varna-sankara (caste-mixing) is a great sin. The Gita went to the extent of declaring that none can change his profession. None can get converted to Hinduism; one is a Brahmin only if he is born in a Brahmin family. This is opposite to the teaching of Basavanna and his followers, who allowed potters, cobblers, barbers, weavers, Brahmins, Jains and others to get converted to Lingayatism at any time and any place. As a result, in a short span of time many Shudras, Paraiahs, Brahmins, Vaishyas, Kshatriyas and Jains embraced Lingayatism.**

N.G. Mahadevappa
Retired Professor of Philosophy,
Karnatak University,
Dharwad

Publishers' Note

In the early Vedic period, anybody could become a Brahman, a Kshtriya or a Vaishya depending upon his natural propensity. Thus some sons of a man became Brahmans, some Kshatriyas and so on. But there was no time in the history of India when the priests who performed the Vedic sacrifices were not superior to others. Later on Brahmans preferred their children to be Brahmans. Kshatriyas and Vaishyas followed suit. The Brahmans wrote Shastras in order to guard their superiority and to exploit others including the Kshatriya Kings. The people who suffered most because of their exploitation were Shudras and untouchables. They were denied both religious and social freedom.

It is Basavanna who revolted against this Brahmanical tyranny. Fortunately he was supported by many of the contemporary Shudras, untouchables and women of all castes. The present collection of Vachanas demonstrates the revolt of Basavanna and his colleagues.

We are happy to place their Vachas before public on the occasion of centenary celebration of Sharane Smt. Chinnamma Gangappa Nadakatti (about to complete hundred years).

We are grateful to Shri Aravind Jatti, President, Basava Samiti, Bengaluru, for permitting us to reproduce some of the Kannada Vachanas and their translations taken from "VACHANA" (English, Hindi, Marti, Bengali and Urdu) in our publication. We are also grateful to Dr. N.G. Mahadevappa for his 'Introduction'.

Our thanks are also due to Shri Sunilkumar of Paramount Color Graphics, Bengaluru for designing

This book is done under the guidelines of Sharana Sahiti Shri Ramjan Darga.

Kalaburgi
15. 01. 2015

Shivasharanappa Kalburgi
Somanna Nadakatti

CONTENT

೧೧೧
ಏನಯ್ಯಾ, ವಿಪ್ರರು ನುಡಿದಂತೆ ನಡೆಯರು, ಇದೆಂತಯ್ಯಾ?
ತಮಗೊಂದು ಬಟ್ಟೆ, ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೊಂದು ಬಟ್ಟೆ!
ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವಯ್ಯಾ,
ಹೊಲೆಯರ ಬಸುರಲ್ಲಿ ವಿಪ್ರರು ಹುಟ್ಟಿ
ಗೋಮಾಂಸ ತಿಂಬರೆಂಬುದಕ್ಕೆ ಇದೆ ದೃಷ್ಟ. || ೧೧೧ ||

१११
काय हो, विप्र बोलल्यानुसार न वागती, हे कसे काय ?
आपल्यासाठी एक मार्ग, शास्त्रासाठी दुसरा मार्ग !
कूडलसंगमदेवा,
अस्पृश्याच्या पोटी विप्र जन्म घेऊन
गोमांस भक्षण करती, यास हेच उदाहरण पुरे हो. || १११ ||

111
Ayya, what is this?
The Brahmins do not act as they speak.
What conduct is this?

One path for themselves
another for the scriptures.

Koodalasangamadevayya
That the Brahmins are born in the wombs of untouchables
and eat cow's meat, this itself is proof. || 111 ||

111
কিহে, কেন এই ব্রাহ্মণ আচার ?
শাস্ত্রপাঠের অন্য পরিধান ।
অস্পৃশ্যের গৃহে ব্রাহ্মণ জন্ম নিয়ে
গোমাংস খাওয়ার এটাই উদাহরণ, ড়লসঙ্গমদেব। ॥১১১॥

111
यह क्या है जी ?
विप्रों की कथनी-करनी एक नहीं है, यह क्या है ?
अपने लिए एक मार्ग तो शास्त्र के लिए अलग मार्ग!
हे! कूडलसंगमदेव!
जैसे अछूतों के पेट में विप्र पैदा होकर
खाता है गोमांस,
उसके लिए तो यही दृष्टांत है। || 111 ||

111
برہمن وہ نہیں کرتے، جو کہتے ہیں،
اپنے لئے الگ راستہ تو شاستر کے لئے الگ راستہ
اے کوڈلاسنگما دیوا
اچھوت کے پیٹ میں برہمن پیدا ہو کر
گائے کا گوشت کھائے جیسا
یہی ہے اِس کا ثبوت
|| 111 ||

೧೮೭
ಗೀತವ ಹಾಡಿದಡೇನು, ಶಾಸ್ತ್ರ ಪುರಾಣವ ಕೇಳಿದಡೇನು,
ವೇದವೇದಾಂತವನೋದಿದಡೇನು?
ಮನವೊಲಿದು ಲಿಂಗಜಂಗಮವ ಪೂಜಿಸಲರಿಯದವರು
ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಜ್ಞರಾದಡೇನು?
ಭಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದವರನೊಲ್ಲ ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವ. || ೧೮೭ ||

१८७
गीत गाऊन काय करायचे,
शास्त्र–पुराण ऐकून,
वेद–वेदान्त वाचून काय उपयोग ?
भक्तीने मन भरून लिंगजंगमाची उपासना न जाणणारे,
सर्व विषयांत प्राज्ञ असले तरी काय उपयोग ?
भक्ती नसलेले कूडलसंगमदेवास नकोत हो. ||१८७||

187
What if you sing songs, listen to scriptures
and read the Vedas and Vedanta?
those who cannot wholeheartedly worship linga and jangama
what if they are great scholars?
Koodalasangamadeva doesn't accept those who are without devotion. || 187 ||

187
গীতা পাঠ, শাস্ত্র পুরাণ
বেদ বেদান্ত পড়াশুনোয় কি ফল
তন্ময় হয়ে শিব-জঙ্গমের আরাধনা না করে
সকল শাস্ত্র প্রাজ্ঞ হলেও
ভক্তিহীন জ্ঞানী কূড়লসঙ্গমদেবের কাছে টলমল। ||১৮৭||

187
गीता का गायन करने से क्या होता है ?
शास्त्र का पारायण करने से क्या होता है ?
वेद वेदान्त के पढ़ने से क्या होता है ?
मन:पूर्वक लिंग जंगम की पूजा करना जो नहीं जानता है,
सब में प्राज्ञ हुआ तो क्या हुआ
भक्तिहिनों को कभी नहीं चाहेगा
हमारे कूडलसंगमदेव। || 187 ||

187
گانا گانے سے کیا ہوتا ہے؟
شاستر پُران پڑھنے سے کیا ہوتا ہے؟
وید، ویدانت پڑھنے سے کیا ہوتا ہے؟
دِل کی گہرائیوں سے،
لنگ جنگم کی پوجا کرنا جو نہیں جانتا
وہ......سب میں ماہر ہوا تو کیا
بھکتی سے محروم لوگوں کو کبھی نہ چاہے گا
کوڈلا سنگھا دیوا ||187||

೩೫೭

ವಿಷ್ಣುವ ಪೂಜಿಸಿ ಮುಡುಹ ಸುಡಿಸಿಕೊಂಬುದ ಕಂಡೆ,
ಜಿನನ ಪೂಜಿಸಿ ಬತ್ತಲೆಯಿಪ್ಪುದ ಕಂಡೆ,
ಮೈಲಾರನ ಪೂಜಿಸಿ ನಾಯಾಗಿ ಬಗಳುವುದ ಕಂಡೆ,
ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗನ ಪೂಜಿಸಿ ದೇವಾ,
ಭಕ್ತರೆನಿಸಿಕೊಂಬುದ ಕಂಡೆ. || ೩೫೭ ||

३५७

विष्णूची पूजा केली, त्यांचे दंड पोळलेले पाहिले,
जिनाची पूजा केली, त्यांना नग्न हिंडताना पाहिले,
मैलाराला पुजले, त्यांना कुत्र्याप्रमाणे भुंकताना पाहिले.
काही केले तरी काय,
आमच्या कूडलसंगय्याच्या मनास भिडल्याविना ? ॥३६१॥

357

I saw some worshiping Vishnu and burning their shoulders,
I saw some worshiping Jina and becoming naked,
I saw some worshiping Mylara and barking like dogs,
I saw those worshiping Koodalasangama are called as devotees. || 357 ||

357

দেখো পুড়িয়েছি হাত বিষ্ণুপূজা করে
মহাবীর জিনের পূজায় দিগম্বর দেখলাম
ক্রুদ্ধ মৈলারের পূজা করে শুনলাম কুক্কুর চিৎকার
কূড়লসঙ্গমকে পূজা করে
ভক্তরূপে চিহ্নিত হলাম সকলের শেষে। ॥৩৫৭॥

357

विष्णु की पूजा कर कंधा जलवाते देखा,
जिन की पूजा कर दिगंबर होते देखा,
मैलार की पूजा कर कुत्ते होकर भौंकना देखा,
अपने कूडलसंगमदेव की पूजाकर
हे देव! भक्त कहलाते देखा। || 357 ||

357

وشنو کی پوجا کر کے
کندھا جلواتے دیکھا
جینوں کے بھگوان کی پوجا کر کے
ننگا ہوتے دیکھا
میلار کی پوجا کر کے
کتوں جیسا بھونکتے دیکھا
اپنے کوڈلا سنگما دیوا کی پوجا کر کے
دیوا، بھگت کہلاتے دیکھا
||357||

೩೫೯
ವೇದಕ್ಕೆ ಒರೆಯ ಕಟ್ಟುವೆ,
ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ನಿಗಳವನಿಕ್ಕುವೆ,
ತರ್ಕದ ಬೆನ್ನ ಬಾರನೆತ್ತುವೆ,
ಆಗಮದ ಮೂಗ ಕೊಯಿವೆ, ನೋಡಯ್ಯಾ.
ಮಹಾದಾನಿ ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವಾ,
ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯನ ಮನೆಯ ಮಗ ನಾನಯ್ಯಾ. || ೩೫೯ ||

३५९
वेद म्यानबंद करेन, शास्त्र जेरबंद करेन,
तर्काची पाठ चाबकाने सोलीन,
आगमाचे नाक छाटेन, पहा हो.
महादानी कूडलसंगमदेवा,
मी मादार चेन्नय्याचा घरचा पुत्र आहे देवा. ॥३५९॥

359
I shall put leather sheath to the Vedas
I shall put shackles on the shastras
I shall skin the back of Tarka
I shall cut off the nose of Agamas.

See lord
most generous Koodalasangamadeva
I am vassal of Maadara Chennayya's house. || 359||

359
তৈরী আমি যুদ্ধর জন্যে
বেদের বিরূদ্ধে
শাস্ত্রকে পরাই বেড়ী
চাবুক মেরে তুলি তর্কের চামড়া
আগমের কাটি নাক
হে মহাদানী কূড়লঙ্গমদেব
মাদর চেন্নাইয়ার পুত্র যে আমি। ॥৩৫৯॥
বচন/88

359
वेद को म्यान में रखूँगा
शास्त्र को बेड़ी पहनाऊँगा,
तर्क की पीठ का चमड़ा निकालूँगा
आगम का नाक काटकर रखदूँगा, देखोजी!
हे! महादानी कूडलसंगमदेव।
मैं मादार (मोची) चन्नय्या के घर का पुत्र हूँ। || 359 ||

359
ویدکو تھیلے میں باندھ رکھوں گا
شاستر کو زنجیر پہناؤں گا
ترک شاستر کی چمڑی اُدھیڑ دوں گا
آگم شاستری کی ناک کاٹوں گا
اے سخیٔ اعظم' کوڈلا سنگما دیوا
مَیں مادارا چنّیا کے گھر کا وفادار بیٹا ہوں ||359||

೩೬೦

ವೇದ ನಡನಡುಗಿತ್ತು,
ಶಾಸ್ತ್ರವಗಲಿ ಕೆಲಕ್ಕೆ ಸಾರಿದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ತರ್ಕ ತರ್ಕಿಸಲರಿಯದೆ ಮೂಗುವಟ್ಟೆದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ಆಗಮ ಹೆರತೊಲಗಿ ಅಗಲಿದ್ದಿತಯ್ಯಾ!
ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗಯ್ಯನು
ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯನ ಮನೆಯಲುಂಡ ಕಾರಣ. ॥ ೩೬೦ ॥

३६०

वेद थरारले, शास्त्रे बाजूला हटली !
तर्कही अतर्क्य होऊन मूक झाले !
आगमही हटून दूर सरले !
कारण आमच्या कूडलसंगमदेवाने
मादार चेन्नय्याच्या घरी भोजन केले. ॥३६०॥

360

The Vedas shivered,
scriptures stood aside,
logic became dumb,
aagama just went away,
all because our Koodalasangayya
had his food in the house of untouchable Maadara Chennayya. ॥ 360॥

360

বেদ কেঁদে ছিল
শাস্ত্রেরা নিজ নিজ কাজ ছেড়ে দিল
তর্ক কি করবে, না ভেবে পেয়ে
সরে গেল ওখান থেকে
আগম গিয়ে দাঁড়াল বহুদূরে
আমার কূড়লসঙ্গমদেব
মাদর চেন্নাইয়ার বাড়ীতে খেলেন কিনা তাই। ॥৩৬০॥

360

वेद थरथरा उठे, शास्त्र मार्ग से हट गये,
तर्क मौन हो गया, आगम सरक गये,
ये सब मोची (मादार) चन्नय्या के घर
कूडलसंगय्या का प्रसाद सेवन के कारण हुआ। ॥ 360 ॥

360

ویدتھرتھرا اُٹھے
شاستر' راستے سے ہٹ گئے
ترک شاستر' خاموش ہوگیا
آگما شاستر' سرک گئے
یہ سب مادارا چنّیاّ کے گھر میں پرساد نوش کرنے سے ہُوا
کوڈلا سنگما دیوا کا پرساد
॥360॥

೩೬೧
ವೇದವನೋದಿದಡೇನು, ಶಾಸ್ತ್ರವ ಕೇಳಿದಡೇನಯ್ಯಾ?
ಜಪವ ಮಾಡಿದಡೇನು, ತಪವ ಮಾಡಿದಡೇನಯ್ಯಾ?
ಏನ ಮಾಡಿದಡೇನು
ನಮ್ಮ ಕೂಡಲಸಂಗಯ್ಯನ ಮನಮುಟ್ಟದನ್ನಕ್ಕ? ॥ ೩೬೧ ॥

३६१
वेदपठणाचा काय उपयोग ?
शास्त्र ऐकल्याचा काय उपयोग ?
जप केल्याचा काय उपयोग ?
तप केल्याचा काय उपयोग ?
काही केले तरी काय,
आमच्या कूडलसंगय्याच्या मनास भिडल्याविना ? ॥३६१॥

361
What if you read the Vedas,
listen to the scriptures, do chanting and perform penance?
What use all this
if you cannot touch the mind of Koodalasangayya? ॥ 361 ॥

361
বেদ পড়ে কি হবে, শাস্ত্র শুনেই বা কি হবে ?
জপ, তপ করলে ?
এসব করে আমার কূড়লসঙ্গমদেবের
মন স্পর্শ করতে না পারলে ? ॥৩৬১॥

361
वेद पढ़ने से क्या हो ?
शास्त्र सुनने से क्या हो ?
जप करने से क्या हो ?
तप करने से क्या हो ?
कुछ भी करने से क्या हो
जब तक मेरा मन
कूडलसंगय्या को न छुयेगा ? ॥ 361 ॥

361
وید پڑھنے سے کیا ہو
شاستر سننے سے کیا ہو
جَپ کرنے سے کیا ہو
تپسیا کرنے سے کیا ہو
کچھ بھی کرنے سے کیا ہو
جب تک میرا مَن
کوڈلاسنگما دیوا کے مَن کو نہ چھوئے
॥361॥

೩೬೪

ಶಾಸ್ತ್ರ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಕರ್ಮವ ಭಜಿಸುತ್ತಿದೆ.
ವೇದ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಪ್ರಾಣಿವಧೆಯ ಹೇಳುತ್ತಿದೆ.
ಶ್ರುತಿ ಘನವೆಂಬೆನೆ? ಮುಂದಿಟ್ಟು ಅರಸುತ್ತಿದೆ.
ಅಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ನೀವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ,
ತ್ರಿವಿಧದಾಸೋಹದಲಲ್ಲದೆ ಕಾಣಬಾರದು
ಕೂಡಲಸಂಗಮದೇವನ. ॥ ೩೬೪ ॥

३६४

शास्त्राला महान म्हणावे ? कर्माची पूजा करते.
वेदास महान म्हणावे ? प्राणिवध सांगते.
श्रुतीस महान म्हणावे ? समोर ठेवून शोधते.
तिथे कुठेही तुम्ही नसल्या कारणाने,
त्रिविध दासोहाविना अन्यत्र कोठेही पाहू नये
कूडलसंगमदेवास. ॥३६४॥

364

Shall I say scriptures are great?
They praise karma.
Shall I say the Vedas are great?
They tell of animal sacrifice.
Shall I say shruti is great?
It searches what is before one's eyes.
As you are not in any of those, Koodalasangama,
You can be seen in nothing but three kinds of daasoha. ‖ 364 ‖

364

শাস্ত্র মহত নয় কি ? কর্মের কথা বলে
বেদ মহত নয়কি ? প্রাণী বধ বলে যে
শ্রুতিও মহত, তাঁকে সম্মুখে রেখে খুঁজি দেবতা
এসবে তুমি নেই
ত্রিবিধ দাসোহ ছাড়া যায়না দেখা
কূড়লসঙ্গমকে। ॥৩৬৪॥

364

शास्त्र को श्रेष्ठ कहूँ ? मगर वह कर्म की उपासना करता है,
वेद को श्रेष्ठ कहूँ ? वह प्राणी वध का समर्थन करता है,
श्रुति को श्रेष्ठ कहूँ ? वह सामने रखकर ढूँढता है,
उनमें कहीं भी आप नहीं है, इसलिए
त्रिविध दासोह को छोड़ अन्यत्र
कहीं दिखाई नहीं देते
कूडलसंगमदेव। ‖ 364 ‖

364

شاستر کو عظیم کہوں......؟ مگر وہ تو تبلیغ کا درس دیتا ہے
وید کو عظیم کہوں......؟ وہ تو جانور کے قتل کا درس دیتا ہے
شرتی کو عظیم کہوں......؟ وہ تو سامنے رکھ کر ڈھونڈتا ہے
اِن میں کہیں بھی آپ نہیں ہیں اِس لئے تین طرح کے داسوہا کو چھوڑ کر
کسی اور طرح، کو دیکھنا نا ممکن ہے
کوڈلاسنگمادیوا
‖364‖

೬೦೭
ವೇದಂಗಳೆಂಬವು ಬ್ರಹ್ಮನ ಬೂತಾಟ.
ಶಾಸ್ತ್ರಂಗಳೆಂಬವು ಸರಸ್ವತಿಯ ಗೊಡ್ಡಾಟ.
ಆಗಮಗಳೆಂಬವು ಋಷಿಯ ಮರುಳಾಟ.
ಪುರಾಣಗಳೆಂಬವು ಪೂರ್ವದವರ [ಪುಂಡಾ]ಟ.
ಇಂತು ಇವನು ಅರಿದವರ ನೇತಿಗಳೆದು
ನಿಜದಲ್ಲಿ ನಿಂದಿಪ್ಪಾತನೆ ಗುಹೇಶ್ವರನಲ್ಲಿ ಅಚ್ಚಲಿಂಗೈಕ್ಯನು! ॥ ೧೭೫ ॥

६०७
वेद ही ब्रह्माची अतिरंजित आत्मप्रौढी.
शास्त्रे म्हणजे सरस्वतीचे वादंग.
आगम म्हणजे ऋषीचा वेडाचार.
पुराणे म्हणजे पूर्वजांचे भांडणतंटे.
अशा ह्यांच्या जाणकारांना धिक्कारून,
सहज स्वरूपात स्थित होणाराच
गुहेश्वराठायी परिशुद्ध लिंगैक्य. ॥१७५॥

607
The Vedas are Brahma's make-believe,
the shaastras are Saraswati's vanity,
the Agamas are the sages' imbecility,
the puranas are the ancients' futility.

If one can know and negate these,
go beyond and stand in the truth of Guheshwara,
he is the truly liberated one. ॥175॥

607
বেদ সব ব্রহ্মার ভূতের-খেলা
শাস্ত্রগুলো সব সরস্বতীর ব্যর্থ কাজ
আগম ঋষিদের উন্মত্ততা
পুরাণগুলো পূর্বজদের ব্যর্থ কাজ
এসব জেনে যে নেতি করে, তিরস্কার করে
সত্যতে স্থির হয়ে গুহেশ্বরে লিঙ্গৈক্য হয় সে মহিমান্বিত। ॥১৭৫॥

607
वेद जो हैं ब्रह्म के ढोंग हैं
शास्त्र जो है सरस्वती के व्यर्थ का खेल हैं
आगम जो हैं ऋषि के मुग्धखेल हैं
पुराण जो हैं पूर्वजों के व्यर्थखेल हैं
यों इन्हें समझनेवालों का निराकरण कर
अपने सत्य में जो होगा स्थापित
वह गुहेश्वर लिंग में होगा शुद्ध लिंगैक्य है। ॥ 175 ॥

607
وید...... برمہا کا ڈھونگ ہے
شاستر...... سرسوتی کا بے معنی کھیل
آگما...... رِشیوں کا پاگل پن
پُران...... اسلاف کا بے معنی کھیل
کوئی اِنہیں جان لے اور اُن کی نفی کرے
حقیقت میں جو ثابت قدم رہ جائے
وہی گہیشور لنگ کا حقیقی معنوں میں
نجات دہندہ ہے
॥175॥

೬೦೮
ವೇದ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ, ಶಾಸ್ತ್ರ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ
ಶಬ್ದ ಪ್ರಮಾಣವಲ್ಲ ಕಾಣೆ ಭೋ ಲಿಂಗಕ್ಕೆ!
ಅಂಗಸಂಗದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದು ಬೈಚಿಟ್ಟು ಬಳಸಿದ
ಗುಹೇಶ್ವರಾ, ನಿಮ್ಮ ಶರಣ. ॥ ೧೭೬।

६०८
वेद नव्हे प्रमाण, शास्त्र नव्हे प्रमाण,
शब्द प्रमाण नव्हे लिंगासी; पहा हो !
अंगसंगी मनाच्या मध्यात स्थित
प्राणलिंगाचे रहस्य अनुभवलेला,
गुहेश्वरा, तुमचा शरण. ॥१७६॥

608
Look, for the linga
The Veda is not proof,
shaastra is not proof
word is not proof.

Guheshwara,
dwelling in the proximity of the body
your sharana hid it in himself and used. ॥ 177 ॥

608
বেদ প্রমাণ নয়, শাস্ত্র প্রমাণ নয়
শব্দ প্রমাণ নয়, দেখো লিঙ্গকে

দেহে, দেহসঙ্গে থেকেও রক্ষা করে, বৃদ্ধি করে, জেনেছি
গুহেশ্বর তোমার শরণ। ॥১৭৬॥

608
वेद प्रमाण नहीं, शास्त्र प्रमाण नहीं,
शब्द प्रमाण नहीं, भाई लिंग के लिए
अंग संग के मध्य में छिपकर
जीवन बिताया गुहेश्वर, आपके शरण ने। ॥ 176 ॥

608
دیکھولنگ کے لئے ویدــــــثبوت نہیں ہے
شاسترــــــثبوت نہیں ہے لفظــــــثبوت نہیں ہے
اے گہیشورا انگ اور لنگ کے درمیان چھپ کر
احتیاط سے استعمال کرلیا
آپ کے شرن نے
گہیشورالنگ
॥176॥

೬೦೯
ವೇದವೆಂಬುದು ಓದಿನ ಮಾತು,
ಶಾಸ್ತ್ರವೆಂಬುದು ಸಂತೆಯ ಸುದ್ದಿ,
ಪುರಾಣವೆಂಬುದು ಪುಂಡರ ಗೋಷ್ಠಿ,
ತರ್ಕವೆಂಬುದು ತಗರ ಹೋರಟೆ,
ಭಕ್ತಿ ಎಂಬುದು ತೋರಿ ಉಂಬ ಲಾಭ,
ಗುಹೇಶ್ವರನೆಂಬುದು ಮೀರಿದ ಘನವು! || ೧೭೭ ||

६०९
वेद म्हणजे पढतगोष्टी,
शास्त्र म्हणजे बाजारच्या वार्ता,
पुराण म्हणजे पुंडांच्या कथा,
तर्क म्हणजे ठगांची टक्कर,
भक्तीचा दिखावा म्हणजे
पदार्थ दाखवून उदरभरण,
ह्या सर्वांच्या पलीकडचे श्रेष्ठतम
परात्पर म्हणजे गुहेश्वर ! ॥१७७॥

609
The Veda is matter of study,
shaastra is the gossip of the fair,
purana is the session of the rogues,
logic is the fight of goats,
bhakti is show for profit,
and Guheshwara is the sublime beyond. || 178 ||

609
বেদ শুধু পড়ার জন্যে
শাস্ত্র শুধু হাটের খবর
পুরাণ শুধু দুষ্টদের গোষ্ঠী
তর্ক শুধু টিনের শব্দ
ভক্তি দেখিয়ে উদর পূর্তি
এসব ফেলে দেখ,
গুহেশ্বরই একমাত্র শ্রেষ্ঠ তাঁকে শোনাও তোমার গান । ॥১৭৭॥

609
वेद पठन का विषय है
शास्त्र हाट-बाज़ार की खबर है
पुराण गुंडों की गोष्ठी है
तर्क मेषों का द्वन्द्व है
भक्ति, दिखाकर भोगने का लाभ है।
गुहेश्वर इन सबसे परे घन हैं। || 177 ||

609
ویدٗ صرف مطالعہ کا مواد ہے
شاسترٗ بازار کی گپ شپ ہے
پُرانٗ بدمعاشوں کا اجلاس ہے
منطقٗ بکروں کی لڑائی ہے
بھکتیٗ مظاہرہ کا نفع ہے
اور گہیشورا......ان سب سے پرے عظمت والا خزانہ ہے || 177 ||

೬೧೦
ವೇದ ವೇಧಿಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು,
ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಾಧಿಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು,
ಪುರಾಣ ಪೂರೈಸಲರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟವು .
ಹಿರಿಯರು ತಮ್ಮ ತಾವರಿಯದೆ ಕೆಟ್ಟರು.
ತಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿ ತಮ್ಮನೇ ತಿಂದಿತ್ತು.
ನಿಮ್ಮನೆತ್ತ ಬಲ್ಲರು ಗುಹೇಶ್ವರಾ? || ೧೭೯ ||

६१०
वेद भेदू न शकल्याने नाशून गेले,
शास्त्र साधू न शकल्याने नाशून गेले,
पुराण पूर्ती न करू शकल्याने नाशून गेले.
ज्येष्ठ पंडित निजरूप न जाणता नाशून गेले.
आपल्या अहंबुद्धीने आपलाच घास घेतला;
मग तुम्हांस कोठून जाणती,
गुहेश्वरा ? ||१७८||

610
The Vedas were ruined, being unable to penetrate.
Shaastras were ruined, being unable to attain.

The puranas were ruined, being unable to fulfill.
The elders were ruined, being unable to know themselves.
Their intelligence ate them.
Guheshwara, how will they know you? || 179 ||

610
বেদ বলতে না পারলে নিস্ফল
শাস্ত্র সাধন করতে না পারলে নিস্ফল
পুরাণ না জানতে পারলে নিষ্প্রয়োজন
গুরুজনেরা স্ব-স্বরূপ না জেনে ব্যর্থ
নিজেদের বুদ্ধি নিজেরাই করলো নষ্ট, হল শুধু কর্মের আভাস
তারা তোমায় কি করে জানবে, গুহেশ্বর ? ||১৭৮||

610
वेद समझा न सकने से उजड़ गए,
शास्त्र साधना न कर सकने से उजड़ गए,
पुराण पूर्ण न हो सकने से उजड़ गए
पूर्वज अपने आपको समझे बिना उजड़ गए,
उनकी बुद्धि उन्हीं को खा गई,
ऐसे में, भला आपको कैसे समझ सकते हैं गुहेश्वर ? || 178 ||

610
اسرار کھولنے کے قابل نہ ہوکر وید بیکار ہو گئے
شاستر حاصل کرنے سے بیکار ہو گئے پُران 'پورا کرنے سے بیکار ہو گئے
بزرگ 'اپنے آپ کو بھی سمجھ نہ پاکر بیکار ہو گئے
وہ خود آگہی سے محروم تھے
اُن کو ذہانت کھا گئی
گہیشورا......ایسے لوگ آپ کو کیسے سمجھ سکیں گے؟ ||178||

೧೦೮೭
ವೇದಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ಶಾಸ್ತ್ರಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ನಾದಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ಸ್ತೋತ್ರಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ಯುಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ಮುಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಲ್ಲಯ್ಯಾ ನೀನು;
ಭಕ್ತಿಪ್ರಿಯನೆಂದು ನಂಬಿದೆ, ಮರೆವೊಕ್ಕೆ
ಕಾಯಯ್ಯಾ ನೀನು, ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಯ್ಯಾ. ||೧೪೬||

१०८७
वेदप्रिय नव्हे हो तुम्ही; शास्त्रप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
नादप्रिय नव्हे हो तुम्ही; स्तोत्रप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
युक्तिप्रिय नव्हे हो तुम्ही; मुक्तिप्रिय नव्हे हो तुम्ही;
भक्तिप्रिय म्हणून भरवसा मज,
शरण आलो, रक्षण करा हो तुम्ही,
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुना. ||१४६||

1087
You are not pleased with the Vedas,
you are not pleased with scriptures,
you are not pleased with music,
you are not pleased with chants,
you are not pleased with tricks,
you are not pleased with liberation.
I believed you to be pleased with devotion
and sought your protection.
Save me, Kapilasiddha Mallikaarjunayya. || 143 ||

1087
বেদ-প্রিয় নও তুমি, শাস্ত্র-প্রিয় নও,
নাদ-প্রিয় নও তুমি, স্তোত্র-প্রিয় নও,
যুক্তি-প্রিয় নও তুমি, মুক্তি-প্রিয় নও।
ভেবেছি ভক্তি-প্রিয় তোমায়, বিশ্বাস করে তোমার আশ্রয়ে এসেছি
রক্ষা কর আমার বিশ্বাস
কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুন। ||১৪৬||

1087
वेदप्रिय नहीं हो तुम
शास्त्रप्रिय नहीं हो तुम
नादप्रिय नहीं हो तुम
स्त्रोत्रप्रिय नहीं हो तुम
युक्तिप्रिय नहीं हो तुम
मुक्तिप्रिय नहीं हो तुम
भक्तिप्रिय कह विश्वास किया मैंने,
आपके आश्रय में आ गया हूँ
रक्षा करो तुम, कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन। || 146 ||

1087
تم نہیں وید کے عاشق   تم نہیں شاستر کے عاشق
تم نہیں سُر کے عاشق   تم نہیں منتر کے عاشق
تم نہیں یُگتی کے عاشق   تم نہیں مکتی کے عاشق
تم نہیں بھگتی کے عاشق   اس لئے درکار ہے مجھ کو پناہ
تم ہی بن جاؤ محافظ
اے کپل سدھ ملّی کارجنا
||146||

೧೦೮೮
ವೇದಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಛಿದ್ರಿಸುವೆಯಾ ಬ್ರಹ್ಮನ ಮಸ್ತಕವ?
ಶಾಸ್ತ್ರಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಒಳಗು ಮಾಡುವೆಯಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ?
ಮುಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಾದಡೆ ಭವಕ್ಕೆ ತರುವೆಯಾ ಎನ್ನ?
ಭಕ್ತಿಪ್ರಿಯನಾದಲ್ಲಿ ಒಯ್ಯಲಿಲ್ಲವೆ ಬೇಡನ,
ಎಲೆ ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಾ. ||೧೪೭||

१०८८
वेदप्रिय असल्यास ब्रह्ममस्तक का उडविशी ?
शास्त्रप्रिय असशी, तर शब्दात का अडकविशी ?
मुक्तिप्रिय असशी, तर संसारी मज का नेशी ?
भक्तिप्रिय म्हणून भिल्लास नेलेस ना,
अहो, कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुना ! ||१४७||

1088
If you love the Vedas
will you slit Brahma's head?
If you love the shastras
will you make me the target of words?
If you love liberation
will you bring me to several births?
Didn't you take the hunter
for loving devotion, Kapilasiddha Mallikaarjuna? || 144 ||

1088
বেদপ্রিয় হ'লে ভেদ করবে কি ব্রহ্মার মস্তক ?
শাস্ত্রপ্রিয় হয়ে আকৃষ্ট হবে সেই শব্দে ?
মুক্তিপ্রিয় হয়ে ভব-সংসারে আনবে কি আমায় ?
ভক্তিপ্রিয় হয়ে ব্যাধকে নিয়ে গেলে তোমার কাছে
হে কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুন। ||১৪৭||

1088
वेदप्रिय हो तो ब्रह्मा का मस्तक छेदोगे ?
शास्त्रप्रिय हो तो शब्द अंतर्गत करोगे ?
मुक्तिप्रिय हो तो भवलोक में ले आओगे मुझे ?
भक्तिप्रिय होने पर स्वर्ग ले गए थे न साथ व्याध को,
हे कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन। || 147 ||

1088
عاشق ویدوں کا ہے گر کیا تو برہما کے سَر میں روزن ڈالے گا؟
عاشق شاستروں کا ہے گر کیا تو لفظوں پر قابض ہوگا؟
عاشق چھٹکارے کا ہے گر کیا پھر سے مجھے دُنیا میں لائے گا؟
عاشق، بھگتی کے ہونے پر
کیا نہ تھا تو سورگ کے اندر؟
اے کپل سدھ ملّی کارجُنا!!
||147||

೧೦೮೯
ವೇದ ವೇದಾಂತವನೋದಿದಡೇನು
ಮನಸ್ಸೂತಕವಳಿಯದನ್ನಕ್ಕ?
ಸಿದ್ಧ ಸಿದ್ಧಾಂತವ ಶ್ರಮಬಟ್ಟಡೇನು
ಸಾಧಿಸಿ ಕೀರ್ತಿಯ ಪಡೆಯದನ್ನಕ್ಕ?
ಇವೆಲ್ಲ ಹೊರಗಣ ಮಾತು.
ಮಾತೊಂದೆ ನಮ್ಮ ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲೇಶನಲ್ಲಿ
ಸದಾಚಾರ ಸನ್ಮಾರ್ಗವಯ್ಯಾ. || ೧೪೮ ||

१०८९
वेदवेदान्त वाचून काय उपयोग,
मनाचे सुतक नष्ट न झाल्यास ?
सिद्धसिद्धान्तासाठी कष्ट करून काय उपयोग,
साधून कीर्ती न मिळविल्यास ?
या सर्व बाहेरच्या गोष्टी झाल्या.
एकच गोष्ट, आमच्या कपिलसिद्ध मल्लेशामध्ये
सदाचारी, सन्मार्गी व्हावे. ||१४८||

1089
Ayya,
what use is the study of the Vedas and Vedanta
unless the mind is rid of impurities?
What use is the struggle to perfect dogmas
unless you earn glory by proving them?
All this is beside the point
there is only one creed with our Kapilasiddha Mallesha.
And, that is
the creed of good conduct and the path of virtue. || 145 ||

1089
বেদ-বেদান্ত পড়লে কি
মনের অপবিত্রতা দূর না হ'লে ?
শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত পড়তে কষ্ট করলে কি
সাধন করে কীর্তিলাভ না করলে ?
এসবই বাইরের কথা
আমার শুধু এক কথা, কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুনকে পেতে হ'লে
সদাচার, সন্মার্গ, সহজ সরল পথে যাও। ||১৪৮||

1089
वेद-वेदांतों का अध्ययन करने से क्या हो
मन का सूतक न मिटा हो जब तक ?
सिद्ध-सिद्धांतों के लिए परिश्रम करने से क्या हो
साधना कर नाम न कमाओगे जब तक ?
ये सभी बाहर की बातें हैं
एक ही बात है हमारे कपिलसिद्धमल्लेश में
वह है सदाचार–सन्मार्ग। || 148 ||

1089
ویدوں کے پڑھنے سے کیا حاصل؟ دُور نہ ہو جب دل کی کثافت
رسم اُصولوں سے کیا حاصل
شہرت عزت نہ پائیں گر
یہ باتیں سب ظاہر کی ہیں
سیدھا رستہ تو صرف
ہمارے کپل سدّھ ملّی کا رُتا ہے
||148||

೧೦೯೦
ವೇದ ವೇದಾಂತವನೋದಿದವರೆಲ್ಲ ನಿರಂಜನರಾದಡೆ,
ಜನರಾರೊ ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ?
ಸಿದ್ಧಾಂತವ ಸಾಧಿಸಿದವರೆಲ್ಲ ದೇವರಾದಡೆ,
ಸುರರಾರೋ ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ?
ವೇದಾಂತವಳವಟ್ಟಿತ್ತು ಪ್ರಮಥರಿಗೆ,
ಸಿದ್ಧಾಂತವಳವಟ್ಟಿತ್ತು ಒಬ್ಬೊಬ್ಬರಿಗೆ.
ಈ ಎರಡರ ಕೀಲವಳವಟ್ಟಿತ್ತು ಎನ್ನ ಗುರು ಚೆನ್ನಬಸವಣ್ಣಂಗೆ,
ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಾ. || ೧೪೯ ||

१०९०
वेदवेदान्त वाचलेले सर्व जण निरंजन झाल्यास,
या जगी लोक कुठले ?
सिद्धान्त साधलेले सर्व जण देव झाल्यास,
स्वर्गातील देवांची काय गत ?
प्रमथांना वेदान्त शक्य झाला,
सिद्धान्त शक्य झाला मोजक्या लोकांना.
या दोन्हींचे मर्म जाणिले माझे गुरू बसवण्णांनी,
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुना. ||१४९||

1090
If all who read the Veda and Vedanta were divine
where are human beings in this world?
If all who put forth their dogmas are gods
where are the gods in heaven?
Pramathas mastered Vedanta,
one or two had mastered siddhantha.
My guru Chennabasavanna had mastered
the connection between the two,
Kapilasiddha Mallikaarjuna. || 146 ||

1090
বেদ-বেদান্ত পড়ে নিরঞ্জন হ'লে
লোকেরা কোথায় থাকবে
সিদ্ধ-সাধন করে দেব হ'লে
দেবতার স্বর্গের কি হবে ?
বেদান্ত জেনেছিল প্রমথেরা
সিদ্ধ হয়েছিল কেউ কেউ
এই দুইয়ের সার জেনেছিল শুধু আমার গুরু চেন্নবসবন্না
হে কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুন। ||১৪৯||

1090
वेद-वेदांत का अध्ययन करनेवाले सभी यदि निरंजन हो सकते तो
लोग कौन हैं इस लोक में ? सिद्धांत की साधना करनेवाले सभी
यदि भगवान बन सकते हैं तो देवता कौन होंगे स्वर्ग में ?
वेदांत प्रमथों से ज़ुड़ा था सिद्धांत किसी किसीसे जुड़ा था
इन दोनों का संबंध हुआ था श्रीगुरु चेन्नबसवण्णा से
कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन। || 149 ||

1090
ویدانت کے پڑھنے والے سب بے داغ اگر ہوں تو
دُنیا میں کہاں رہتے ہیں وہ؟ جنکو ہم انسان کہیں
بن جائیں گے خدا تو بھائی کوئی فرشتہ کہاں رہے گا جنت میں؟
ویدانت ملا ہے چند بزرگوں کو بس سدھانت ملا ہے کسی کسی کو
پر یہ دونوں ملے ہیں میرے گرو چنا بسونا کو اے کپل سدھ ملی کارجنا ||149||

೧೦೯೫
ಶಾಸ್ತ್ರವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ವೇದ ವೇದಾಂತವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ನ್ಯಾಯಾನ್ಯಾಯವ ಹೇಳುವವರೊಂದು ಕೋಟಿ.
ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನನ ಮಾಯಾಕೀಲವ
ಹೇಳುವವರೊಬ್ಬರೂ ಇಲ್ಲ ಎಲ್ಲಾದರೂ. ॥ ೧೫೪ ॥

१०९५
शास्त्र सांगणारे एक कोटी;
वेदवेदान्त सांगणारे एक कोटी;
न्याय–अन्याय सांगणारे एक कोटी;
कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुनाच्या मायेचे मर्म
सांगणारे कोणीही, कोठेही नाहीत हो ! ॥१५४॥

1095
There are
a million who can recite scriptures,
a million who can recite the Vedas and Vedanta,
a million who can speak about justice and injustice,
but there isn't a single one anywhere
who can speak about and explain the secret of Maya,
Kapilasiddha Mallikaarjuna. ॥ 151 ॥

1095
শাস্ত্রজ্ঞান দেবার লোক কোটি কোটি,
তেমনই, বেদ-বেদান্ত বলার
ন্যায় অন্যায় বোঝাবারও
কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুন-এর মায়ার খেলা
বোঝাবার কেউ নেই, কোথাও নেই। ॥১৫৪॥

1095
शास्त्र बतानेवाले एक करोड़
वेद-वेदांत बतानेवाले एक करोड़
न्याय-अन्याय बतानेवाले एक करोड़
कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन का माया संबंध
बतानेवाले कोई भी नहीं, कहीं भी नहीं। ॥ 154 ॥

1095
شاستر سمجھانے والے لاکھوں
ویدویدانت سمجھانے والے لاکھوں
انصاف بے انصافی سمجھانے والے لاکھوں
کپل سدھ ملی کارجن کا
راز سمجھانے والا کوئی نہیں ہے
॥ 154 ॥

೧೨೨೫
ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರ ಆಗಮ ಪುರಾಣಗಳೆಲ್ಲವು
ಕೊಟ್ಟಣವ ಕುಟ್ಟಿದ ನುಚ್ಚು ತೌಡು ಕಾಣಿ ಭೋ.
ಇವ ಕುಟ್ಟಲೇಕೆ ಕುಸುಕಲೇಕೆ?
ಅತ್ತಲಿತ್ತ ಹರಿವ ಮನದ ಶಿರವನರಿದಡೆ
ಬಚ್ಚಬರಿಯ ಬಯಲು ಚೆನ್ನಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ. || ೧೧೩ ||

१२२५
वेद, शास्त्र, आगम, पुराण, सत्त्व नाही त्यात खासा;
जैसे कांडिल्यावरी धान, पहा उरतो मागे कणी, भुसा.
कशासाठी ते काडावे अन्‌कशासाठी ते पांखडावे ?
भटकणाऱ्या मनाचे अग्र घेतले जर का जाणून,
केवळ शून्यचि शून्य प्रभू चेन्नमल्लिकार्जुन ! ॥११३॥

1225
The Vedas, Shastras, Aagamas, Puraanas
are all nothing more than
the husk of pounded paddy.

Why pound them or rinse them?

Once you sever the head of the wandering mind
it's one sheer no-thingness, Chennamallikaarjuna. || 113 ||

1225
বেদ শাস্ত্র আগমপুরাণ সব
খুঁদকুড়োর মত
এখন কেনই বা ধান কোটা, কেনই বা পরিষ্কার করা ?
এদিকে ওদিকে বিক্ষিপ্ত থাকা মন
শিবজ্ঞানে একাগ্র করে
হও বিস্তৃত 'শূন্য', চেন্নমল্লিকার্জুন। ॥১১৩॥

1225
वेद शास्त्र आगम पुराण सारे
धान कूटकर निकाली कनकी भूसा जानो जी !
इन्हें क्यों कूटते हो रे, इन्हें क्यों फटकते हो ?
इधर-उधर भटकते मन पर रखोगे नियंत्रण
तो सारा शून्य है चेन्नमल्लिकार्जुन। || 113 ||

1225
ویدٗ شاستر ٗپُران.....سب کے سب
کوٹے ہوئے بھوسے' کنکیاں جیسے
اُن کومزید کوٹنا کیا؟
دربدر ایسا بھٹکنے والے چنچل من کا سر کاٹنے سے
اندر کچھ نہیں پاؤگے
اے چنا ملّی کارجنا
||113||

೧೫೧೧
ವೇದಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಹರಿಯದಿರು, ಹರಿಯದಿರು.
ಶಾಸ್ತ್ರಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಸುಳಿಯದಿರು, ಸುಳಿಯದಿರು.
ಪುರಾಣಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಬಳಸದಿರು, ಬಳಸದಿರು.
ಆಗಮಂಗಳ ಹಿಂದೆ ತೊಳಲದಿರು, ತೊಳಲದಿರು.
ಸೌರಾಷ್ಟ್ರ ಸೋಮೇಶ್ವರನ ಕೈವಿಡಿದು
ಶಬ್ದಜಾಲಂಗಳಿಗೆ ಬಳಲದಿರು, ಬಳಲದಿರು. || ೪೨ ||

१५११
वेदांच्या मागे लागू नको, लागू नको.
शास्त्रांच्या मागे जाऊ नको, जाऊ नको.
पुराणांच्या मागे धावू नको, धावू नको.
आगमांच्या मागे भटकू नको, भटकू नको.
सौराष्ट्र सोमेश्वराचा हात धरल्यावर,
शब्दजालात सापडून व्याकूळ होऊ नको, होऊ नको. ||४२||

1511
Do not follow, do not follow the Vedas.
Do not linger, do not linger with shaastras.
Do not make use, do not make use of puraanas.
Do not strain, do not strain yourself following aagamas.

Hold the hand of Saurashtra Someshwara
and do not get tired, do not get tired caught in web of words.
|| 42 ||

1511
বেদের পেছনে ধেয়ে যেও না শাস্ত্রের দিকেও না,
পুরান, আগমের জন্য ছুটোছুটি কোরো না কষ্ট করে
সৌরাষ্ট্র সোমেশ্বরের হাত ধর,
শব্দের জালে পড়ে ক্লান্ত হয়ো না
মুছে দাও অহং-লেখা আজ
তিনি দেবেন তোমায় আপন রাজটিকা। ||৪২||

1511
वेदों के पीछे मत भागो, मत भागो
शास्त्रों के पीछे मत घूमो, मत घूमो
पुराणोंके पीछे, पड़ो मत, पड़ो मत
आगमों के पीछे, तड़पो मत, मत तड़पो
सौराष्ट्र सोमेश्वर का आश्रय लेकर
शब्दजालों में पड़कर मत थको, मत थको। || 42 ||

1511
ویدانت کی تعلیمات کے پیچھے نہ بھاگ، نہ بھاگ
شاستروں کی پابندی نہ کر، نہ کر پُرانوں کے چکّر میں نہ پڑ، نہ پڑ
آگموں کے پیچھے نہ جا، نہ جا تو نے جب سوراشٹر سومیشورا کا ہاتھ پکڑا ہے
تو دُنیاداری کے لفظوں کے جال میں پھنس کر
تھکنا مت، تھکنا مت......
||42||

೧೫೧೨
ಶಬ್ದಶಾಸ್ತ್ರ ತರ್ಕಾಗಮಂಗಳ ಹೇಳಿ ಕೇಳಿ,
ಕಲಿತುಲಿದವರೆಲ್ಲಾ ವಿದ್ಯಾಗೂಡಾದರಲ್ಲದೆ,
ಲಿಂಗಗೂಡಾದುದಿಲ್ಲ ನೋಡಯ್ಯಾ.
ಕಲಿಕಲಿತು ಉಲಿವ ಅಭ್ಯಾಸದ ಮಾತಿಂಗೆ
ಮರುಳಪ್ಪರೆ ನಮ್ಮ ಶಿವಶರಣರು?
ಆದಿ ಅನಾದಿಗಭೇದ್ಯವಾದ ನಿಜವ ಭೇದಿಸಲರಿತು
ಮನ ಘನದಲ್ಲಿ ನಿವಾಸಿಯಾಗಬೇಕು.
ಮನ ಘನದಲ್ಲಿ ನಿವಾಸಿಯಾಗದೆ
ಸೌರಾಷ್ಟ್ರ ಸೋಮೇಶ್ವರಲಿಂಗವ ಬಲ್ಲೆನೆಂದು ನುಡಿವ
ಬರಿ ಮಾತಿನ ಬಾಯ ಬಣ್ಣದ ಸೊಲ್ಲು, ಸಲ್ಲದೆ ಹೋಯಿತ್ತು. ॥ ೪೩ ॥

१५१२
शब्दशास्त्र, तर्क, आगम सांगत, ऐकत, शिकून बोलणारे सगळे
विद्येचे आगर होतील, पण लिंगाचे आगर होणार नाहीत, पहा देवा.
शिकून सवरून पांडित्य दाखविणाऱ्यावर
आमचे शिवशरण भाळत नाहीत. आदि-अनादीला अभेद्य सत्य भेदणे जाणून
मन परतत्त्वनिवासी केले पाहिजे.
मन परतत्त्वनिवासी न करता सौराष्ट्र सोमेश्वरलिंगाला जाणले असे बोलले,
तर पोकळ शाब्दिक ढोंगी भाषा व्यर्थ होईल. ॥४३॥

1512
All those who utter, listen and learn science of words, logic and aagama
become nest for learning and not a nest for linga.
Are our Shiva sharanas deceived by habitually uttered learned words?
One should know how to pierce the truth of the origin and non-origin
and dwell in Great Mind.
Unless you dwell in Great Mind and say
you know Saurashtra Someshwara
it is mere colorful words and not valid. ॥ 43 ॥

1512
শব্দ, শাস্ত্র আগম শুনে লিখে উপদেশ
বিদ্যা কোন এক জায়গায় লুকিয়ে থাকলেও ভগবান নয়
শেখা কিছু কথা অভ্যাস করে তার বশ হয় না শিবশরণেরা,
আদি অনাদি অভেদ্য 'স্ব' স্বরূপ ভেদ করতে না জানলে
মনের সেই মহালিঙ্গতে নিবাস করা। না করলে,
সৌরাষ্ট্র সোমেশ্বর লিঙ্গ 'জানি' বললে
শুধু কথার কথা, সত্য জ্ঞান হয় না কখনও ।
প্রেম তাঁর যেদিন জ্বলবে হৃদয়ে সেদিনই জেনো আসল উৎসব। ॥৪৩॥

1512
शब्दशास्त्र, तर्कागमों को सुनकर, बतानेवाले
सीखकर उपदेश देनेवाले, सब विद्या के भण्डार बने,
लेकिन लिंग का भण्डार नहीं बने, देखो भैय्या।
सीख सीखकर बोलने की आदतके प्रति आकर्षित होंगे क्या हमारे शिवशरण ?
आदि अनादि को अभेद्य सत्य का भेद जानने के लिए
मन को महाघन में निवास करना चाहिए। मन महाघन में निवास किये बिना
सौराष्ट्र सोमेश्वर लिंग को जानने की बात बतानेवाले
सिर्फ सीखी हुई रंगीन बातें व्यर्थ हुई। ॥ 43 ॥

1512
لفظوں کی منطق کو پڑھ کر، سن کر پڑھے لکھے لوگ...... علم کا مرکز تو بن گئے
لیکن، لنگ کا مرکز بن نہ سکے سیکھ سیکھ کر طوطے کی طرح رٹنے والوں کی باتوں سے
ہمارے سوراشٹر سومیشور بیوقوف نہیں بنیں گے؟
خرد کو چاہئے کہ مخرج اور غیر مخرج کو خوب سمجھ کر دِلوں میں بسنے
سومیشور لنگ کو جاننے کا صرف دعویٰ کرنیوالا
چَرب زبان ہے، جھوٹا ہے اِسکا کچھ مطلب نہ نکلے گا...... ||43||

೧೬೧೩
ವೇದಶಾಸ್ತ್ರವನೋದುವುದಕ್ಕೆ ಹಾರುವನಲ್ಲ,
ಇರಿದು ಮೆರೆವುದಕ್ಕೆ ಕ್ಷತ್ರಿಯನಲ್ಲ,
ವ್ಯವಹರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ವೈಶ್ಯನಲ್ಲ.
ಉಳುವ ಒಕ್ಕಲಮಗನ ತಪ್ಪ ನೋಡದೆ ಒಪ್ಪುಗೊಳ್ಳಯ್ಯಾ,
ಕಾಮಭೀಮ ಜೀವಧನದೊಡೆಯ ನೀನೆ ಬಲ್ಲೆ. ॥ ೨ ॥

१६१३
वेदशास्त्र वाचायला ब्राह्मण नव्हे,
लढून मिरवायला क्षत्रिय नव्हे,
व्यापार, व्यवहार करायला वैश्य नव्हे.
शेती करणारा कृषिपुत्र आहे,
दोष न पाहता आपलेसे करावे,
कामभीम जीवधनदोडेय, तुम्हीच जाणावे. ॥२॥

1613
To read the Vedas and scriptures, not a Brahmin;
to pierce and kill and flaunt, not a soldier;
to indulge in trade, not a merchant;
not considering the faults of this sowing peasant
accept me, Kaamabhima Jivadhanadodeya. ॥ 2 ॥

1613
বেদ-শাস্ত্র পড়া ব্রাহ্মণ নই
শস্ত্রাঘাত করে বিজয়ী হওয়া ক্ষত্রিয় নই
ব্যবসা-বাণিজ্য করা বৈশ্য নই আমি কিষাণের ব্যাটা
আমার ভুল মনে না রেখে
আমায় স্বীকার কর সোনার হাসি হেসে
হে কাম-ভীম-জীবধনের কর্তা
তুমিই জান সব দুঃখ সুখের কথা। ॥২॥

1613
वेद शास्त्र पढ़ने, ब्राह्मण नहीं हूँ
लड़कर वीरता दिखाने, क्षत्रिय नहीं हूँ
व्यवहार करने, वैश्य नहीं हूँ
मैं तो जोतनेवाला खेतिहर हूँ, मेरी गलती की
परवाह किये बिना अपनाओ, मुझे
कामभीम जीवनदोडेय। ॥ 2॥

1613
ویدشاستر پڑھنے کے لئے برہمن نہیں ہوں مَیں
حملہ کرنے ٬مارنے کے لئے کشتری نہیں ہوں مَیں
تجارت کرنے کے لئے بنیا نہیں ہوں مَیں
میری خطاؤں کا شمار کیے بغیر
مجھے قبول کرلو
کاما بھیما جیوادھنادوڈیا
||02||

೧೮೦೬
ಕಲ್ಲಿಯ ಹಾಕಿ ನೆಲ್ಲವ ತಳಿದು,
ಗುಬ್ಬಿಯ ಸಿಕ್ಕಿಸುವ ಕಳ್ಳನಂತೆ;
ವಾಗದ್ವೈತವ ಕಲಿತು
ಸಂಸ್ಕೃತದ ಮಾತಿನ ಪಸರವ ಮುಂದೆ ಇಕ್ಕಿಕೊಂಡು
ಮತ್ಸ್ಯದ ವಕ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಗ್ರಾಸವ ಹಾಕುವನಂತೆ
ಅದೇತರ ನುಡಿ? ಮಾತಿನ ಮರೆ.
ಆತುರವೈರಿ ಮಾರೇಶ್ವರಾ. ‖ ೧ ‖

१८०६
जाळे पसरून, त्यात तांदूळ टाकून,
चिमणी पकडणाऱ्या पारध्याप्रमाणे;
अद्वैताचे व्याख्यान देऊन,
संस्कृत भाषेचे दुकान थाटून,
माश्याच्या तोंडात घास घातल्यासारखे होईल,
ते कसले व्याख्यान ? ही तर फसवणूक,
आतुरवैरी मारेश्वरा. ॥१॥

1806
Like a thief scattering rice, spreading a net
and catching sparrows,
learning words about non-duality,
spreading goods of Sanskrit words before oneself,
throwing them like worms to catch fish,
what speech is this?
Just a deceptive curtain of words
Aaturavairi Maareswara. ‖ 1 ‖

1806
জাল বিছিয়ে ধান ছড়িয়ে চড়ুই ধরা চোরের মত ব্যবহার
কিছু তত্ত্ব কথা শিখে সংস্কৃত শব্দের দোকান সাজিয়ে
মৎসমুখে আহার দেওয়া সে কি রকম কথা
মন ভোলানো কথা ? আতুরবৈরী মারেশ্বর
আমি শুধু তোমায় চাই দিনের শেষে
সকল চাওয়ার বাইরে এসে। ॥১॥

1806
जाल बिछाकर, धान के दाने फेंककर
गौरेय्या को फँसाते चोर की तरह
वाक्‌अद्वैत सीखकर
संस्कृत के शब्दों की दूकान खोलकर
मत्स्य के मुँह में ग्रास देनेवाले जैसे
वह कैसी बात ? मात्र शब्द जाल है
आतुरवैरी मारेश्वरा। ‖ 1 ‖

1806
جال بچھا کر' چاول دھان کے دانے پھینک کر
چڑیا کو پھنسانے والے چور کی طرح 'واک اَدوَیت' سیکھ کر
سنسکرت کے لفظوں کی دوکان کھول کر
مچھلی کے منہ میں کانٹا پھنسانے والوں کی طرح رہتے ہیں
......مگر بات کونسی؟ کیسی؟ وہ تو صرف لفظوں کا جال ہے بھائی
اے آتراویری ماریشور
‖01‖

೧೮೯೬
ವೇದ ವಿಪ್ರರ ಬೋಧೆ,
ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಂತೆಯ ಮಾತು,
ಪುರಾಣ ಪುಂಡರ ಗೋಷ್ಠಿ,
ಆಗಮ ಅನೃತದ ನುಡಿ,
ತರ್ಕ ವ್ಯಾಕರಣ ಕವಿತ್ವ ಪ್ರೌಢಿ,
ಇಂತಿವರಂಗದ ಮೇಲೆ ಲಿಂಗವಿಲ್ಲದ ಭಾಷೆ.
ಇದು ಕಾರಣ,
ತನ್ನೊಳಗನರಿದ ಅನುಭಾವಿಯಿಂದ ಘನವಿಲ್ಲೆಂದ,
ಕಲಿದೇವ. || ೧೫ ||

१८९६
वेद हे ब्राह्मणांचे उपदेश, शास्त्रे म्हणजे बाजारातल्या गप्पा,
पुराणे म्हणजे पुंडांच्या चर्चा, आगम म्हणजे खोटे बोलणे,
तर्क, व्याकरण म्हणजे कवित्व मिरवणे.
अशा लोकांच्या बोलण्यात लिंग अनुभूती नसते.
म्हणून, असे लोक अंतरंग ओळखलेल्या
अनुभावींपेक्षा श्रेष्ठ नाहीत, असे कलिदेव म्हणाला. ||१५||

1896
The Vedas are teachings of Brahmins.
Shaastras are words of marketplace.
Puraanas are gatherings of ruffians.
Agama is untrue word.
Logic, grammar and poetry are
languages of those who do not have linga on their body.
That's why there is no one greater than
the spiritually experienced who knows himself, Kalideva. || 15 ||

1896
বেদ, ব্রাহ্মণদের উপদেশ শাস্ত্র, হাটের কথা
পুরাণ, দুষ্টদের গোষ্ঠী আগম মিথ্যার ঝুড়ি
তর্ক ব্যাকরণ কবিত্ব
তাদের যারা লিঙ্গ ধারণ করেনি।
তাঁর সাক্ষাৎকার থেকে গভীর আর কিছু নয়
হে কলিদেব তোমার শোভা সুমধুর। ||১৫||

1896
वेद ब्राह्मणों का उपदेश है शास्त्र हाट की बात है
पुराण उपद्रवियों की गोष्ठी है, आगम झूठे शब्द है,
तर्क, व्याकरण, कवित्व प्रौढ़ता
ऐसे लोगों के अंग पर लिंग विहीन भाषा है। इसलिए
अपने को जाने अनुभावी से बड़े महात्मा
नहीं है, कहते हैं कलिदेव। || 15 ||

1896
وید...... برہمنوں کی تعلیمات ہیں شاستر...... بازاری الفاظ
پران...... جاہلوں کے اجلاس ہیں اور آگما...... جھوٹے لفظ
منطق، قواعد اور شاعری زبانیں ہیں اُن کی
جن کے بدن پر لنگ نہیں
اپنے باطن کو سمجھنے والے تجربہ کار سے زیادہ
عظیم کوئی ہے؟ نہیں نہیں اے کلی دیوار دیوا
||15||

೧೯೧೭
ವೇದವ ಕಲಿತಲ್ಲಿ ಪಾಠಕನಲ್ಲದೆ ಜ್ಞಾನಿಯಲ್ಲ, ನಿಲ್ಲು.
ಶಾಸ್ತ್ರ ಪುರಾಣವನೋದಿದಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತನಲ್ಲದೆ ಜ್ಞಾನಿಯಲ್ಲ, ನಿಲ್ಲು.
ವ್ರತ ನೇಮ ಕೃತ್ಯ ಪೂಜಕನಾ ದಡೇನು?
ದಿವ್ಯಜ್ಞಾನದ ಠಾವನರಿಯಬೇಕು.
ಈ ಭೇದಂಗಳ ತಿಳಿದರಿದಲ್ಲಿ, ಮನಸಂದಿತ್ತು ಮಾರೇಶ್ವರಾ. ॥ ೧೧ ॥

१९१७
वेद शिकले तर तो पाठक होईल;
ज्ञानी होणार नाही, ऐक.
शास्त्र-पुराणांचा अभ्यास केला तर
पंडित होईल; ज्ञानी होणार नाही, ऐक.
व्रते, पूजा-पाठ, नियम केले, म्हणून काय झाले ?
दिव्यज्ञानाचे ठिकाण ओळखता आले पाहिजे.
हा भेद ओळखता आला, तरच मनोलय होईल, मारेश्वरा. ।।११।।

1917
If you learn the Vedas you are a reader, but not a knower.
If you read shaastra and puraana you are a scholar, but not a knower.
What if you follow vows, restrictions and rituals?
You should know where divine knowledge is.
When you understand the difference
the mind is no more, Manasandittu Maareshwara. ॥ 11 ॥

1917
বেদ শিখে পাঠক হয়েছ জ্ঞানী নয়
শাস্ত্র পুরাণ পড়ে পণ্ডিত হয়েছ জ্ঞানী নয়
ব্রত নিয়মাচরণ পূজা করলে কি
দিব্যজ্ঞানে স্থির হতে হয়
বেদ জানার অর্থ এই
মন তোমাতে মারেশ্বর এল দিনশেষে তোমারই ঘরে। ।১১॥

1917
वेद सीखा हो तो वह सिर्फ पाठक है ज्ञानी नहीं, ठहरो।
शास्त्र पुराण पढ़ा है तो वह पंडित है ज्ञानी नहीं, ठहरो।
व्रत-नेम कर्मों के पूजक हो तो क्या हुआ ?
दिव्य ज्ञान का ठाँव समझना चाहिये।
इन भेदों को जानकर ज्ञानी बनोगे तो
मन लीन हुआ, मारेश्वरा। ॥ 11 ॥

1917
وید پڑھو تو قاری ہوگے نہ کہ واقف کار
شاستر پران پڑھو تو عالم ہوگے نہ کہ واقف کار
عہد، روایت رسم ورواج اپنی جگہ ہیں
اصلی علم کہاں ہے ڈھونڈو...... پہچانو
تم بھی بن جاؤ گے مناسن دتو ماریشورا ||11||

೧೯೩೧
ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಹಾರುವನಾಗಿ, ವೀರ ವಿತರಣಕ್ಕೆ ಕ್ಷತ್ರಿಯನಾಗಿ,
ಸರ್ವವನಾರೈದು ನೋಡುವಲ್ಲಿ ವೈಶ್ಯನಾಗಿ ವ್ಯಾಪಾರದೊಳಗಾಗಿ,
ಕೃಷಿಯ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಶೂದ್ರನಾಗಿ. ಇಂತೀ ಜಾತಿಗೋತ್ರದೊಳಗಾದ ನೀಚ ಶ್ರೇಷ್ಠವೆಂಬ
ಎರಡು ಕುಲವಲ್ಲದೆ, ಹೊಲೆ ಹದಿನೆಂಟು ಜಾತಿಯೆಂಬ ಕುಲವಿಲ್ಲ.
ಬ್ರಹ್ಮವನರಿದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ,
ಸರ್ವಜೀವಹತ ಕರ್ಮಕ್ಕೊಳಗಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಸಮಗಾರ.
ಈ ಉಭಯವನರಿದು ಮರೆಯಲಿಲ್ಲ.
ಕೈಯುಳಿ ಕತ್ತಿ ಅಡಿಗೂಂಟಕ್ಕಡಿಯಾಗಬೇಡ,
ಅರಿ ನಿಜಾತ್ಮಾರಾಮ ರಾಮನಾ. ॥ ೨ ॥

१९३१
वेदशास्त्रे जाणणारा, तो ब्राह्मण. रणांगणावर पराक्रम गाजवणारा, तो क्षत्रिय.
सगळ्यांचा सांभाळ करून व्यापार करणारा, तो वैश्य. कृषिकर्म करणारा शूद्र.
अशी जाती–गोत्रात अडकलेली उच्चनीचतेची भावना.
चांगले आणि वाईट या दोनच जाती आहेत. अठरा पगड जातींचा गोंधळच नाही.
ब्रह्म जाणेल तो ब्राह्मण. मेल्या–मारलेल्या जिवांच्या कामात गुंतलेला, तो चांभार.
या दोहोंतला फरक समजून विसरला नाही.
रापी घेऊन सैंदणाचा आणि कट्याराचा दास होऊ नकोस,
निजात्मारामाला ओळख. ॥२॥

1931

Brahmin for the Veda and Shaastra
Kshatriya while showing courage
Vyshya while looking at everything with concern
Shudra while doing agriculture
thus only two castes, higher and lower
according to the work done
and there are no eighteen castes of pollution and untouchables.
Knowing Brahma one becomes Brahmin,
Being subjected to karma that kills all living one becomes a cobbler.
Know this duality and do not forget.
Don't be a mere servant to awl, scissors, and lower millstone,
know Nijaatma Raama. ‖ 2 ‖

1931
বেদশাস্ত্রের জন্য ব্রাহ্মণ বীর হওয়ার জন্য ক্ষত্রিয়
ব্যবসা বাণিজ্যর জন্য বৈশ্য কৃষিকার্য্যর জন্য শূদ্র
এ সব নানা জাতি গোত্র কেন ? অধম ও উত্তম এই দুইই জাতি
অস্পৃশ্য ইত্যাদি আঠারো জাতি কেন ?
ব্রহ্মকে যে জানে সে ব্রাহ্মণ জীবহিংসা করে যে সেই চামার।
এসব আর ভুলো না ছেনী, ছুরি, হাতুড়ি নিয়ে বাধা হয়ো না,
জান নিজাত্মারাম রামকে, ডেকে নাও তাঁকে তোমার হৃদয়-একান্তে
॥২॥

1931
वेदशास्त्र पढ़ेगा तो ब्राह्मण है वीरतापूर्ण कार्य से क्षत्रिय है
व्यापार में जो लगा है वह वैश्य है कृषिकार्य करनेवाला शूद्र है
इसप्रकार जातिगोत्रों में श्रेष्ठ नीच और श्रेष्ठ दो कुल है न कि
अठारह कुल है। ला शूद्र है ब्रह्म को जाननेवाला ब्राह्मण
सर्व जीवहत कर्म करनेवाला चमार है। इस उभय को जानो, भूलो मत।
छेनी, खड्ग, हथौड़े के अधीन न हो जानो निजात्मराम, रामना।
‖ 2 ‖

1931
ویداور شاستر کیلئے برہمن بن' طاقت کے اظہار کے لئے کشتری بن
تجس ومعاملہ فہمی کے لئے ویشیا بن زراعت کرنے کے لئے کسان بن
غرض صرف دو ذاتیں ہیں اُونچی اور نیچی...... کام کے اعتبار سے
اِس طرح پیدائش اور آچار کے معاملات کو آزماتے وقت
اچھوت کی اٹھارہ ذاتیں نہیں ہیں صرف دو ذاتیں ہیں گرہ میں باندھ لو
برمہا کو جاننے والا برہمن کہلائے جانداروں کو مارنے والا چمار کہلائے
بس اِن دونوں کو خوب جان لو بھولنا نہیں
چمار کی دستی' چاقو' لوہے کے صندوق کے تم غلام مت بنو سمجھو نجا تمارا ما کو
‖02‖

೨೦೧೬
ವೇದವ ಕಲಿತು, ಶಾಸ್ತ್ರವನೋದಿ,
ನಾನಾ ಪುರಾಣಂಗಳಲ್ಲಿ ಪರಿಣತೆಯಾದೆವೆಂದು
ಶ್ರುತಿ ಸ್ಮೃತಿಗಳಲ್ಲಿ ಪರತತ್ವವ ನೋಡಿ
ಕಂಡೆಹೆವೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಿರ್ಪ ಹಿರಿಯರೆಲ್ಲರೂ
ಇಕ್ಕುವ ದಾತನ ಬಾಗಿಲ ಕಾಯ್ದು ಚಿಕ್ಕಮಕ್ಕಳಾದರು.
ದೃಷ್ಟವ ಬೋಧಿಸುವ ಹಿರಿಯರೆಲ್ಲರೂ ಕೆಟ್ಟರಲ್ಲಾ,
ಉತ್ತರದ ಬಲೆಗೆ ಸಿಕ್ಕಿದ ಮೂಷಕನಂತೆ.
ಇವರ ದೃಷ್ಟವ ಕಂಡು ಮತ್ತೆ ಹಿರಿಯರೆಂದು ಹೋರುತ್ತಿರ್ಪ
ಮಿಟ್ಟೆಯ ಭಂಡರ ನೋಡಾ, ನಿಃಕಳಂಕ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನಾ. || ೫೧ ||

२०१६
वेद शिकले, शास्त्राध्ययन केले, नाना पुराणांमध्ये परिणत झाले,
श्रुति-स्मृती ग्रंथातले परतत्त्व ओळखले,
त्याचा अनुभव घेतला, असे सांगणारे सगळे ज्येष्ठ लोक
दान देणाऱ्यांच्या दारात लहान मुलांसारखे झाले.
अनुभवाचा बोध करणारे सगळे गुरुजन बिघडून गेले,
समोरच्या पिंजऱ्यात सापडलेल्या उंदरासारखे.
याचा अनुभव पाहून मोठेपणासाठी संघर्ष करणारे,
गंध लावणारे निर्लज्ज वाटतात, नि:कळंक मल्लिकार्जुना. ।।५१।।

2016
Learning the Vedas reading the shaastras
claiming to be experts in the various puraanas
claiming to have seen the divine in shruthi and smrithi
the elders became toddlers guarding the door of the one who gives.
The elders who preach the examples
are ruining themselves like the mouse caught in the net
made out of a common weed. Even after seeing their example
these brash Brahmins still call them elders
and fight for them, look o Nihkalanka Mallikaarjuna. || 51 ||

2016
বেদ পড়ে, শাস্ত্র পড়ে, নানা পুরাণ পড়ে
'পণ্ডিত হলাম', শ্রুতি-স্মৃতি কথিত পরতত্ত্ব দেখলাম বলে জ্যেষ্ঠরা,
কিন্তু আবার দাতার দরজায় বালকের মত করে অপেক্ষা
অপরকে বোঝাবার জ্যেষ্ঠরা নিজেরাই ইঁদুর ধরা যন্ত্রে আটকান
এদের অজ্ঞান দেখে, 'জ্যেষ্ঠ' বলে প্রশংসা করার
ভণ্ডামি দেখে, নিষ্কলঙ্ক মল্লিকার্জুন মন যে আমার কেমন করে
নীরবে রই ঘরের মাঝে ॥৫১॥

2016
वेदाध्ययन कर, शास्त्र पढ़कर नाना पुराण का ज्ञान पाकर
श्रुति स्मृति में परतत्त्व पाकर दर्शन कर लिया कहनेवाले बुजुर्ग सब
देनेवाले दाता के घर के दरवाजे पर इंतज़ार करते छोटे बच्चे-से हो गये।
उपदेश देनेवाले ऐसे बुजुर्ग सब नष्ट हुए जाल में फँसे मूषक के समान।
इस दृष्टांत को देख फिर बुजुर्ग कहलानेवाले
ब्राह्मणों को देखो, नि:कलंक मल्लिकार्जुन। || 51 ||

2016
ویدوں کا جاننا شاستروں کا پڑھنا پُرانوں پر عبور کا دعویٰ کرنا ''بھگوان کے اُصولوں کو دیکھ کر
شرتی، سمرتی میں بھگوان کے دیدار کا شرف پاؤ گے
وہ بھگوان کے دربان بن گئے ایسی مثالیں دے کر لوگوں کو الّو بنا کر پھانس کر برباد کر دیتے ہیں
اور اُن کے ماننے والے جال میں پھنسے چوہے جیسے تڑپتے ہیں
اگر کوئی ایسے بزرگوں کی تعریف کرے تو اُن کی بے شرمی پر ترس آتا ہے اے نہکلنک ملّی کارجنا
|| 51 ||

೨೦೫೧
ವೇದ ನಾಲ್ಕನು ಓದಿದಡೇನು? ಶಾಸ್ತ್ರವ ನೆರೆ ಕೇಳಿದಡೇನು?
ಶಿವಜ್ಞಾನಹೀನರು ಬಲ್ಲರೆ ಭಕ್ತಿಯ ಪಥವನು?
ಅಲೋಡ್ಯಂ ಚ ಚತುರ್ವೇದೀ ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರವಿಶಾರದಃ ।
ಶಿವತತ್ವಂ ನ ಜ್ಞಾನಾತಿ ದರ್ವೀ ಪಾಕರಸಂ ಯಥಾ ॥
ಕ್ಷೀರದೊಳಗಣ ಸಟ್ಟುಗ ಸವಿಸ್ವಾದುಗಳ ಬಲ್ಲುದೆ?
ಓದಿದ ನಿರ್ಣಯವ ನಮ್ಮ ಮಾದಾರ ಚೆನ್ನಯ್ಯ,
ಮಡಿವಾಳಯ್ಯ, ಡೋಹರ ಕಕ್ಕಯ್ಯನವರು ಬಲ್ಲರು,
ಬಸವಪ್ರಿಯ ಕೂಡಲಚೆನ್ನಸಂಗಮದೇವಾ. ॥ ೯ ॥

२०५१
चारी वेदांचा अभ्यास केला, म्हणून काय झाले ?
सर्व शास्त्रांचे श्रवण केले, म्हणून काय झाले ?
शिवज्ञान नसलेल्यांना भक्तिमार्ग कळेल कसा ?
अलोड्यं च चतुर्वेदी सर्वशास्त्रविशारदः। शिवतत्त्वं न जानाति दर्वी पाकरसं यथा॥
दुधातल्या पळीला दुधाची चव कळेल काय ? वाचलेल्या ग्रंथाचा अर्थ
आमचे मादार चेन्नय्या मडिवाळय्या, डोहर कक्कय्या हे सगळे जाणतात,
बसवप्रिय कूडल चेन्नसंगमदेवा. ॥९॥

2051

What if one has read the four Vedas, listened much to the shaastras?
Those ignorant of Shiva-knowledge, do they know the path of devotion?
Aalodyam cha chaturvedee sarvashastravisharadah
Shivatatvam na jnanati darvee pakarasam yatha
Can the spoon in milk know the sweet taste of it?
Our Madara Chennayya, Madivalayya,
and Dohara Kakkayya know the precepts read
Basavapriya Koodalachennasangamadeva. ॥ 9 ॥

2051
চারটে বেদ পড়লে কি হল শাস্ত্র চর্চা যথেষ্ট শুনলেই বা ?
শিবজ্ঞানহীন যারা কি করে জানবে তারা ভক্তিপথ
"আলোড়্যম্ চ চতুর্বেদী সর্বশাস্ত্রবিশারদ
শিবতত্ত্বম্ ন জানাতি দর্বী পাকরসম্ যথা।"
দুধে থাকা চামচ দুধের মধুর রস জানবে কি
শাস্ত্রের সারমর্ম জানে শুধু মাদর চেন্নইয়া
মড়িবালইয়া, ডোহর কক্কইয়া, বসবপ্রিয় কূড়লচেন্নসঙ্গমদেব
চোখে যাদের নয় অজ্ঞান-আবরণ। ॥৯॥

2051
चारों वेद पढ़ने से क्या होगा ?
शास्त्रों को लगन से सुनने से क्या होगा ?
शिवज्ञानहीन क्या जाने भक्ति पथ को ?
"अलोड्यं च चतुर्वेदी सर्वशास्त्र विशारदः।
शिवतत्त्वं न ज्ञानाति, दर्वी पाकरसं यथा।।"
क्षीर में रखी कलछी, रुचिस्वाद क्या जाने ?
पढ़ने का मर्म, हमारे (मोची) चेन्नय्या,
मड़िवाळय्या, डोहर (ढोर) कक्कय्या ही जानते हैं,
बसवप्रिय कूडलचेन्नसंगमदेव। ॥ 9 ॥

2051
کوئی......چار وید پڑھ بھی لے تو کیا؟ شاستر سن بھی لے تو کیا؟
وہ جو شِو گیان سے محروم ہیں کیا وہ بھگتی کا راستہ جانتے ہیں؟
الوڈیَم چا چَتر ویدی سروَ شا سترا وِشارَدَھا شِوا تتوَم گنا ناتی دروی پاکراسم یتھا
کیا دُودھ میں رکھا چمچہ اُس کی مٹھاس جانتا ہے؟ ہمارے مادارا چنّیا مڈوالیا اور ڈوہرا ککیّا
پڑھے لکھوں کی تہذیب و مزاج سے واقف ہیں اے بسواپریہ کوڈلا چنّا سنگما دیوا ||09||

೨೨೯೫
ವೇದ ದೊಡ್ಡದೆಂದು ನುಡಿವ ವಾದಿಯ ಮಾತ ಹೇಳಲಾಗದು ಕೇಳಲಾಗದು.
ಶಾಸ್ತ್ರ ದೊಡ್ಡದೆಂದು ನುಡಿವ ಪಾತಕನ ಮಾತ ಹೇಳಲಾಗದು ಕೇಳಲಾಗದು.
ಪುರಾಣ ದೊಡ್ಡದೆಂದು ನುಡಿವ ಪುಂಡರ ಮಾತ
ಹೇಳಲಾಗದು ಕೇಳಲಾಗದು. ಆಗಮ ದೊಡ್ಡದೆಂದು ನುಡಿವ ಅಹಂಕಾರಿಯ ಮಾತ
ಹೇಳಲಾಗದು ಕೇಳಲಾಗದು. ಜ್ಯೋತಿಷ್ಯ ದೊಡ್ಡದೆಂದು ನುಡಿವ ಘಾತುಕನ ಮಾತ
ಹೇಳಲಾಗದು, ಕೇಳಲಾಗದು. ಅದೇನು ಕಾರಣವೆಂದಡೆ,
ತನ್ನ ಅಂತರಂಗದಲ್ಲಿ ಪರಬ್ರಹ್ಮದ ನಿಲವ ಅರಿತ ಮಹಾತ್ಮಂಗೆ
ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯ ವೇದವೋ? ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯ ಶಾಸ್ತ್ರವೋ ?
ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯ ಪುರಾಣವೋ? ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯ ಆಗಮವೋ?
ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯ ಜ್ಯೋತಿಷ್ಯವೊ? ಇಂತೀ ಇವಕ್ಕೆ ಸಿಲ್ಕದೆ
ಅತ್ತತ್ತಲೆಯಾಗಿರ್ದನಯ್ಯ ನಿಮ್ಮ ಶರಣನು,
ಝೇಂಕಾರ ನಿಜಲಿಂಗಪ್ರಭುವೆ. || ೧೭ ||

२२९५
वेद श्रेष्ठ असे म्हणणाऱ्या विद्वानाचे बोल सांगू नये, ऐकू नये.
शास्त्र श्रेष्ठ असे म्हणणाऱ्या पातक्याचे बोल सांगू नये, ऐकू नये.
पुराण श्रेष्ठ असे म्हणणाऱ्या वितंडवाद्याचे बोल सांगू नये, ऐकू नये.
आगम श्रेष्ठ असे म्हणणाऱ्या अहंकाऱ्याचे बोल सांगू नये, ऐकू नये.
ज्योतिषशास्त्र थोर असे म्हणणाऱ्या घातक्याचे बोल सांगू नये, ऐकू नये.
याचे कारण, आपल्या अंतरंगात परब्रह्माचे स्वरूप जाणलेल्या महात्म्याला
आणखीन कुठले वेद ? कुठले शास्त्र ? आणखीन कुठले पुराण ? कुठले आगम ?
आणखीन कुठले ज्योतिषशास्त्र ? ह्या साऱ्यांमध्ये न अडकता
त्या पलीकडेच आहे तुमचा शरण, हे झेंकार निजलिंगप्रभू. ||१७||

2295
Do not heed or repeat the words of the expounder who says
the Vedas are the greatest. Do not heed or repeat the words
of the crook who says shaastras are the greatest.
Do not heed or repeat the words of the scoundrel who says
puraanas are the greatest. Do not heed or repeat the words
of the egoist who says aagamas are the greatest.
Do not heed or repeat the words of the traitor who says
astrology is the greatest.
The reason being: to a great soul who knows
Parabrahma resides within what use are the Vedas?
What use are shaastras? What use are puraanas?
What use are aagamas? What use is astrology?
Not caught up in these your sharana is beyond them
o Jhenkaaranijalingaprabhu. || 17 ||

2295
বাদী বলে বেদই বড়। তার কথা যায় না বলা, যায় না শোনা।
শাস্ত্রই বড়, বলে আরেক পাতক। পুরাণ বড় বলে এক দুষ্ট
আগম বড় বলে অহংকারী জ্যোতিষ বড় বলে ঘাতক
নিজের অন্তরে থাকা পরমব্রহ্মজ্ঞান যেই মহাত্মার
তার কাছে এসব ভেদ নিরর্থক কিসের শাস্ত্র কিসের আগম
কিসের জ্যোতিষ এসবের মধ্যে না পড়ে সেই স্থানে চলে গেল
তোমার শরণ, ঝেংকার নিজলিঙ্গপ্রভু, যেখান থেকে ফিরিয়ে দেন না প্রভু কখনও।
||১৭||

2295
वेद महान् कहते, तर्क करनेवालों की बात न कह सकते, न सुन सकते
शास्त्र को महान् कहनेवाले पापियों की बात न कह सकते, न सुन सकते
पुराण को महान् कहनेवाले उद्दंडों की बात न कह सकते, न सुन सकते
आगम को महान् कहनेवाले घमंड़ियों की बात न कह सकते, न सुन सकते
ज्योतिष को महान् कहनेवाले घातक की बात न कह सकते, न सुन सकते
क्योंकि अपने अंतरंग में परब्रह्म के स्वरूप को जानने वाले महात्मा को
कहाँ का वेद ? कहाँ का शास्त्र ? कहाँ का पुराण ? कहाँ का आगम ?
कहाँ का ज्योतिष ? इसप्रकार के उलझन में फँसे बिना
दूर ही दूर था आपका शरण हे झेंकार निजलिंग प्रभु। || 17 ||

2295
مبلّغ کی یہ باتیں...... بدستور نہ دہراؤ کہ وید سب سے بڑے ہیں
پاپی کی یہ باتیں نہ سنو نہ دہراؤ کہ شاستر سب سے بڑے ہیں
بدمعاش کی یہ باتیں نہ سنو نہ دہراؤ کہ پران سب سے بڑے ہیں مغرور کی یہ باتیں نہ سنو نہ دہراؤ
کہ علم نجوم سب سے بڑا علم ہے سبب یہ ہے کہ جاننے والے مہاتما کو وید کس لئے؟ شاستر کس لئے؟
پران کس لئے؟ آگما کس لئے؟ علمِ نجوم کس لئے؟
تمہارا شرن وہیں وہیں رہ گیا اے جھینکار انجالنگا پربھو || 17 ||

೧೦೨೯
ನಮ್ಮ ನಡಾವಳಿಗೆ ನಮ್ಮ ಪುರಾತರ ನುಡಿಯೆ ಇಷ್ಟವಯ್ಯಾ.
ಸ್ಮೃತಿಗಳು ಸಮುದ್ರದ ಪಾಲಾಗಲಿ;
ಶ್ರುತಿಗಳು ವೈಕುಂಠವ ಸೇರಲಿ;
ಪುರಾಣಗಳು ಅಗ್ನಿಯ ಸೇರಲಿ;
ಆಗಮಗಳು ವಾಯುವ ಹೊಂದಲಿ.
ಎಮ್ಮ ನುಡಿ, ಕಪಿಲಸಿದ್ಧ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ಮಹಾಲಿಂಗದ
ಹೃದಯದೊಳು ಗ್ರಂಥಿಯಾಗಿರಲಿ. || ೮೮ ||

१०२९
आमच्या आचरणास आमच्या पुरातनांचे वचनच आधार हो.
स्मृती समुद्रात बुडोत;
श्रुती वैकुंठाला जावोत;
पुराणे अग्नीच्या भक्ष्यस्थानी पडोत;
आगम वाऱ्याने उडून जावोत.
आमचे वचन, कपिलसिद्ध मल्लिकार्जुन महालिंगाच्या
हृदयी स्थिर राहो. ||८८||

1029
We like to follow the words of our elders.
Let the Smritis sink in the sea
let Shrutis go to vaikunta
let Puraanas fall into fire
let Aagamas be blown by the wind.
Let our words be inscribed in the heart of
Kapilasiddha Mallikaarjuna Mahalinga. || 88 ||

1029
আমাদের জীবনে, আচরণে জ্যেষ্ঠদের প্রভাবই ভাল
স্মৃতিগ্রন্থ থাক্ সাগরে
শ্রুতিসব বৈকুণ্ঠে
পুরাণ যাক্ আগুনে
আগম বায়ুতে।
আমাদের বচনই শিবস্তুতি কপিলসিদ্ধ মল্লিকার্জুন মহালিঙ্গর
হৃদয় গ্রন্থি হোক। ||৮৮||

1029
हमारे व्यवहार के लिए हमारे पुरातन शरणों के
वचन ही साक्षी है, स्वामी
स्मृति समुद्र में बह जायँ,
श्रुति बैकुण्ठ पहुँचे पुराण आग में पड़े,
आगम हवा में जाएँ
हमारे वचन कपिलसिद्धमल्लिकार्जुन के महालिंग के
हृदय में गाँठ के रूप में रहे। || 88 ||

1029
ہمارا طرزِ عمل ہو یا رویّہ
محرّک تو بزرگوں کی باتیں ہیں
ہماری یادیں' سمندر کی نذر ہو جائیں
سماعتیں بھی ہماری خلاء میں کھو جائیں
پران' آگ میں' آگم ہوا میں اُڑ جائیں
رہماری بات کپل سدّھ ملّی کارجن مہالنگ میں سما جائے || 88 ||



After the marriage of cobbler Haralayya's son and Brahman Madhuvarasa's daughter, the Manuvadis attacked Sharanas with the help of the State Power and started burning their Vachana literature. A team of Sharanas left Kalyan for Ulavi forest to safeguard Vachanas.

THE RELIGION WITHOUT CASTE AND GENDER DISCRIMINATION

Basaveshwar (Basava) established Lingayat Religion. He denied gender, caste, class and racial discriminations. He created the Ishtalinga, which is the small black round shape form object. The working class, lower cast, poor or rich men and women who embrace Lingayat Religion should carry the Ishtalinga on their chest after Deeksha. Thus cobbler Haralayya and Brahman Madhuvarasa, who was one of the ministers of Kinga Bijjala's cabinet, became Lingayats. The followers of the religion arranged the marriage of Haralayya's son and Madhuvarasa's daughter. But the Brahmans became upset because it was against Manu's code. The King ordered. Haralayya and Madhuvarasa were given capital punishment called Elehoote i.e. dragging the accused on road by an elephant.





THE RELIGION OF WORKING CLASS

In 12th century, Basava united the workers of different castes and communities and created a new society without any kind of discrimination. The new Lingayat society created by Basava is called Sharana Sankula. This is the first formation the working class society in the world without the discrimination among men and women, rich and poor, black and white. According to Basava, there is no hierarchy in professions. He was Prime Minister. But never thought his profession is superior to a cobbler's profession. His followers produced literature also. Their short devotional songs are of social consciousness. The songs are called vachanas. So far vachanas of 221 Sharanas were collected. 34 women writers were among them. This is the first working class literature in the world.



print@paramountcolor.com. Ph : 231 00 666